

双语脱口秀系列

MP3 免费下载

www.c-textilep.com

Conversations utiles pour vivre en France

商务、留学、公务、移民定居、旅游购物，看这本就够！

走进法国 脱口秀

即学即用MP3教你说法语

郭以清

修订



YZLI0890119326

你也可以说一口漂亮的法语！

中国纺织出版社

双语脱口秀系列



Conversations utiles
pour vivre en France

走进法国 脱口秀

即学即用MP3教你说地道法语

郭



磊 修订

YZLI0890119326

你也可以说一口漂亮的法语！

 中国纺织出版社

图书在版编目(CIP)数据

走进法国脱口秀/郭以澄,刘璐,王燕红编著. —2版.

—北京:中国纺织出版社,2011.4

ISBN 978-7-5064-6598-4

I. ①走… II. ①郭… ②刘… ③王…

III. ①法语—口语 IV. ①H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第119481号

责任编辑:王学军 加工编辑:张朝艺(特约)

责任印制:刘 强

中国纺织出版社出版发行

地址:北京东直门南大街6号 邮政编码:100027

邮购电话:010—64168110 传真:010—64168231

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

北京振兴源印务有限公司印刷 各地新华书店经销

2011年4月第2版第2次印刷

开本:710×1000 1/16 印张:15.5

字数:180千字 定价:29.00元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社图书营销中心调换



法国，一个让人流连忘返的“浪漫之都”，一个让人迷醉晕眩的“时尚之都”。半个多世纪前，海明威曾这样说：“如果你够幸运，在年轻的时候待过巴黎，那么巴黎将永远跟着你，因为巴黎是一席流动的筵席。”

法国时装与香水最让女人们晕眩。仅仅在巴黎，就有 2000 多家时装店——请注意是“时装店”而不是“服装店”！这些店老板们的口号是：“时装不卖第二件”。而在大街上，几乎看不到两个女人穿着一模一样的服装。特别是巴黎女郎的裙子，其式样之多、款式之新，总是让人有惊艳的感觉。至于法国人对香水的讲究，更是达到无与伦比的地步：不仅冬夏有别、昼夜有别，而且还分场合、年龄……

塞纳河边的散步，香榭里舍林荫下的低徊，酒吧里的慢酌，咖啡馆里的细语……法国式的浪漫无一例外地与鲜花、烛光、香水、拥吻联系在一起。只有你真正到了法国，才会发现其实法国人的这些浪漫表达体现了他们对优雅、精致、舒适生活的追求。

法国的巴黎圣母院、星形广场、埃菲尔铁塔和凡尔赛宫，都是举世闻名的历史建筑。它们所蕴藏的奥秘与文化内涵，都令人类为此自豪和慨叹。漫步在法国的街头，你会发现法国人总是不紧不慢，与北京



上海广州那种快节奏完全不同。城市虽然不是非常漂亮,但是能让你感觉到优雅,有品味。最具贵族气质的始终是巴黎人,仿佛与生俱来的优雅、时尚。就是开出租的司机与酒店里开门的门童,也是西装革履、从容斯文。

近年来,中法两国的文化、经济、商贸往来日益频繁。国内法语教学的发展也很迅速,但不是每一位要去法国(或法语国家)的人,都有机会与时间接受系统的语言学习。针对这种情况和需求,我们编写了这本以实用为宗旨的《走进法国脱口秀》。由于本书面对的是略有一些法语基础的人们,因此,语言上我们力求简单、易懂,内容上我们尽量全面、以实用为主。

行万里路,读万卷书。编者在此祝您在法国的求学、旅游、商贸皆一帆风顺,马到成功!

编 者

2011 年 1 月





第一章

Bonjour, France

你好, 法国

- 3 / 问候 Salutation
- 7 / 介绍 Présentation
- 13 / 感谢 Remerciement
- 18 / 道歉 Excuse



第二章

Echange approfondi

深入交流一点通

- 25 / 邀请 Invitation
- 32 / 约会 rendez-vous
- 38 / 电话沟通 Téléphone
- 44 / 祝福与祝贺 Félicitation
- 48 / 答应与异议 Acceptation et opposition
- 52 / 赞赏与不满 Admiration et Mécontentement



第三章

Manuel de la vie quotidienne

日常生活小助手

- 59 / 在银行 A la banque





目录 CONTENTS

- 62 / 在邮局 A la poste
- 66 / 在发廊 Chez le coiffeur
- 71 / 在医院 Chez le médecin
- 79 / 日常修理 Réparation courante



第四章

Tourisme en France

旅游天地任我行

- 85 / 乘飞机 Prendre l'avion
- 91 / 在海关 A la douane
- 94 / 乘火车 Prendre le train
- 99 / 地铁、城市公交与出租车 Métro, Transport commun et Taxi
- 104 / 入住酒店 Descendre à l'hôtel



第五章

Loisirs

休闲娱乐大搜索

- 111 / 咖啡馆和酒吧 Café et Bar
- 115 / 餐馆 Restaurant
- 120 / 看电影 Film
- 126 / 体育运动 Sport





第六章

Achats en France

我为购物狂

- 133 / 购买食品与生活用品
Acheter des alimentations et des articles courants
- 139 / 购买衣服鞋帽
Acheter des vêtements, des chaussures et des chapeaux
- 145 / 和名牌亲密接触 Célèbre marque



第七章

Etudes en France

留学法国百分百

- 151 / 注册 Inscriptions
- 155 / 学习 Etudes
- 162 / 考试 Examen
- 165 / 在图书馆 A la bibliothèque
- 168 / 课余打工 Travailler en étudiant
- 172 / 毕业求职 Demander un travail





目录 CONTENTS

第八章

Négociations commerciales

商贸洽谈游刃有余

- 179 / 订货 Passer une commande
- 185 / 价格和付款方式 Prix et modalités de paiement
- 191 / 交货和运货 Livraison et Transport des marchandises



第九章

Pas d'inquiétude à la rencontre des difficultés

遇到困难不要慌

- 197 / 请求帮助 Demander un service
- 199 / 打听情况 Demander des renseignements
- 202 / 问路 Demander le chemin
- 206 / 遗失与被盗 Perdre des objet et Etre volé



第十章

Proverbes et Argots

谚语俚语想说就说

- 213 / 谚语 Proverbe
- 218 / 俚语和方言 Argot et dialecte
- 229 / 附录 法国世界文化与自然遗产



第一章

Bonjour, France

你好, 法国



法国,一个让人流连忘返的“浪漫之都”,一个让人迷醉晕眩的“时尚之都”。

塞纳河边的散步,香榭里舍林荫下的低徊,酒吧里的慢酌,咖啡馆里的细语……法国式的浪漫无一例外地与鲜花、烛光、香水、拥吻联系在一起。只有你真正到了法国,才会发现法国人的这些浪漫体现了他们对优雅、精致、舒适生活的追求。





问候

Salutation

一声真挚的问候,外加一个甜美的笑脸,就能将温馨、友好、关怀传递给别人。问候在营造人际和谐中非常重要。得体的问候,会给别人留下非常好的印象。值得注意的是,用法语问候时,问候语应该随着不同的场合而变化;对不同问候语的回答,也应该有相应的改变。



情景对话



相遇问好

A: Bonjour Monsieur.

B: Bonjour.

A: Comment allez-vous?

B: Ça va, merci.

A: 您好,先生。

B: 你好。

A: 您身体好吗?

B: 还可以,谢谢。



朋友相遇

A: Salut Paul!

B: Salut Pascale, ça va?

A: Bien et toi?

B: Moi aussi, très bien, merci.

A: 啊,你好,保尔!

B: 你好,帕斯卡,你好吗?

A: 很好,你呢?

B: 我也很好,谢谢。



●➡ 老友相聚

A: Jean, c'est toi?

B: Paul, quel plaisir! ça fait si longtemps!

A: Oui, comment ça va?

B: Pas mal, et toi?

A: Comme ci, comme ça!

B: On prend un verre?

A: Oui, avec plaisir.

A: 让,是你吗?

B: 保尔,我太高兴了,好久不见。

A: 是呀,你最近怎么样?

B: 还行,你呢?

A: 马马虎虎。

B: 我们去喝一杯吧。

A: 好! 很愿意。

●➡ 请某人向某人问好

A: Bonjour, Isabelle.

B: Bonjour, Laurent.

A: Tu vas bien?

B: Oui, très bien et toi?

A: Moi aussi, Catherine n'est pas avec toi?

B: Non, elle est au bureau.

A: Ah bon, donnes-lui le bonjour de ma part.

A: 你好,依莎贝尔。

B: 你好,洛朗。

A: 你最近好吗?

B: 很好,你呢?

A: 我也是,卡特林娜没和你在一起吗?

B: 没有,她在办公室。

A: 请你代我向她问好。





拜访朋友的父母

A: Bonjour, Madame. Je suis Françoise, l'amie de Cécile.

B: Ah oui, bonjour, Cécile m'a beaucoup parlé de vous.

A: 您好,夫人,我是弗朗索瓦,塞西尔的朋友。

B: 啊,您好,塞西尔常向我提起您。



生词亮相

Bonjour 早安;早上好

Bonsoir 晚安;晚上好

Comment 如何;怎样

Très 很;非常

Bien 好;出色的

Plaisir 愉快;高兴

Bureau 书桌;写字台

Donner 给予;送给;赠给



常用句型

Comment ça va?

还好吧? 最近怎么样?

Salut tout le monde, ça va?

大家好吗?



Comme ci, comme ça.

马马虎虎。

Donnes le bonjour à Bernard de ma part.

请带我向贝尔纳问好。

Ça fait longtemps que je ne vous ai pas vu(e).

好久没有见到您了。

Tiens, c'est vous, le monde est vraiment petit!

啊,是您呀,这世界真小!

Que je suis heureux de vous revoir!

再次见到您我是多么高兴啊!

小贴士

Bonjour 是法语中最常见的问候方式,直译为早上好,但并不强调时间概念,可以引申为您好,从早上起床直到傍晚都可以用。

Salut 你好,一般只用再彼此非常熟悉的朋友之间。

Comment allez-vous? 是法语中较正式的问候方式,直译为身体好吗?一般引申为最近还好吧?

Comment ça va? 或者 ça va? 是比较口语的说法,一般用在熟人之间。意思与 Comment allez-vous? 相同。





介绍

Présentation

在生活中,尤其是到了一个新的生活环境中,相识与介绍是经常会遇到的。得体的介绍,会给你的形象加分不少。介绍的方式应根据双方关系的亲疏、谈话氛围的不同而灵活改变。



情景对话

介绍朋友

A: Bonjour, Jacques.

B: Bonjour, Stéphane.

A: Ça va bien?

B: Oui, et toi?

A: Moi aussi. Je te présente mon ami
Pascal, ingénieur chez Renault.

B: Ah, bonjour, je suis très heureux de
faire votre connaissance!

C: Enchanté!

A: 你好,雅克。

B: 你好,史蒂芬。

A: 最近好么?

B: 还不错,你呢?

A: 我也还好。我向你介绍我的朋友帕斯卡尔,雷诺公司的工程师。

B: 很高兴认识您。

C: 幸会。



正式介绍

A: Bonjour, Vincent.

B: Bonjour, Monsieur le directeur.

A: J'aimerais bien vous présenter notre nouveau chef des ventes, Monsieur Français Dupuis.

B: Enchanté de vous connaître.

A: Et Vincent, c'est Monsieur Dupont, notre chef de la publicité.

C: Très heureux.

A: 您好, 樊尚。

B: 您好, 经理。

A: 我想向您介绍我们新的销售主管, 弗朗索瓦杜一。

B: 很高兴认识您。

A: 樊尚, 这是杜邦先生, 我们的广告部主任。

C: 幸会。

自我介绍

A: Bonjour, seriez-vous Monsieur Jean?

A: 您好, 您是不是让先生?

